
Найроби, 29 ноября – 3 декабря 2004 года

Пункт 4 пересмотренной предварительной повестки дня

ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ПРОЕКТ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ПЕРВОЙ ОБЗОРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

ГЛАВА I. УЧАСТИЕ В ОБЗОРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

Правило 1

Участие в обзорной Конференции

1. Государства-участники, присутствующие на обзорной Конференции, будут являться участниками. Другие государства могут принимать участие в обзорной Конференции в качестве наблюдателей.
2. Соответствующие международные организации или учреждения и региональные организации могут посещать обзорную Конференцию в качестве наблюдателей.
3. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, УВКБ, ПРООН, ЮНИСЕФ, ВОЗ, МПП, Международный комитет Красного Креста и Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, Суверенный Мальтийский орден, Международная кампания за запрещение наземных мин и Женевский международный центр по гуманитарному разминированию могут посещать обзорную Конференцию в качестве наблюдателей.
4. Другие стороны, получившие приглашение от Координационного комитета, могут посещать обзорную Конференцию в качестве наблюдателей, при условии одобрения обзорной Конференцией. При направлении другим сторонам приглашений посетить обзорную Конференцию в качестве наблюдателей Координационный комитет принимает во внимание такие критерии, как: является ли предположительный наблюдатель некоммерческим субъектом и совместима ли его цель и деятельность с объектом и целью Конвенции.
5. Пленарные заседания обзорной Конференции проводятся открытыми, если только Конференция не решит иначе.

ГЛАВА II. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО

Правило 2

Назначение делегаций

Каждое государство или организация, принимающие участие в обзорной Конференции, назначает главу делегации и таких других представителей, заместителей представителей и советников, какие могут потребоваться.

Правило 3

Заместители и советники

Заместитель представителя или советник может исполнять обязанности представителя по назначению главы делегации.

Правило 4

Представление информации о делегации

Имена представителей и заместителей представителей и советников, которые не были представлены заместителю Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения за 48 часов до открытия обзорной Конференции, представляются Исполнительному секретарю обзорной Конференции по возможности не позднее чем через 24 часа после открытия Конференции. Любое последующее изменение в составе делегаций также представляется Исполнительному секретарю.

ГЛАВА III. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

Правило 5

Выборы

Обзорная Конференция избирает Председателя и 9 заместителей Председателя. Обзорная Конференция может также избирать других должностных лиц, каких она считает необходимыми для выполнения ее функций.

Правило 6

Общие полномочия Председателя

1. Вдобавок к осуществлению полномочий, возложенных на него или нее другими положениями настоящих правил, Председатель председательствует на пленарных

заседаниях обзорной Конференции, открывает и закрывает каждое заседание, направляет дискуссию, обеспечивает соблюдение настоящих правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Председатель выносит постановления по порядку ведения заседания и, с учетом настоящих правил, осуществляет полный контроль за ходом заседаний и за поддержанием порядка. Председатель может предложить обзорной Конференции прекратить запись ораторов, ограничить продолжительность выступлений ораторов и количество выступлений каждого представителя по одному вопросу, прервать или прекратить прения и прервать или закрыть заседание.

2. Председатель при исполнении своих функций остается под началом обзорной Конференции.

Правило 7

Исполняющий обязанности Председателя

1. Если Председатель сочтет необходимым отсутствовать на заседании или на любой его части, он или она назначает вместо себя одного из заместителей Председателя.
2. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же права и обязанности, что и Председатель.

Правило 8

Смена Председателя

Если Председатель не в состоянии выполнять свои функции, избирается новый Председатель.

Правило 9

Председатель не голосует

Председатель или заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, не голосует на обзорной Конференции, а поручает другому члену своей делегации голосовать вместо себя.

ГЛАВА IV. СЕКРЕТАРИАТ ОБЗОРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

Обязанности Генерального секретаря и секретариата

Правило 10

1. Генеральный секретарь, назначаемый государствами-участниками, действует в этом качестве на всех заседаниях. Он или она может поручить другому представителю или сотруднику замещать его или ее в случае отсутствия.
2. Генеральный секретарь обеспечивает проведение логистических приготовлений и вообще предоставляет поддержку, какую могут потребовать государства-участники.
3. Государства-участники могут просить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций назначить должностное лицо в качестве Исполнительного секретаря обзорной Конференции. Он или она может поручить другому сотруднику секретариата замещать его или ее в случае отсутствия.
4. Исполнительный секретарь предоставляет и наставляет персонал, требуемый для обзорной Конференции и ее комитетов. Секретариат осуществляет все организационные мероприятия в связи с заседаниями и предоставляет необходимые конференционные услуги, требуемые государствами-участниками, Председателем и Генеральным секретарем.

ГЛАВА V. ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ

Правило 11

Поощрение общего согласия

Обзорная Конференция всячески стремится к достижению общего согласия по вопросам существа.

Правило 12

Право голоса

Каждое государство-участник, принимающее участие в обзорной Конференции, имеет один голос.

Правило 13

Кворум

Для принятия любого решения требуется присутствие представителей 50 участвующих государств-участников.

Правило 14

Требуемое большинство

1. Решения обзорной Конференции по всем вопросам существа принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей государств-участников.
2. Решения обзорной Конференции по процедурным вопросам принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей государств-участников.
3. Если возникает вопрос о том, является ли тот или иной вопрос процедурным вопросом или вопросом существа, Председатель обзорной Конференции выносит постановление по этому вопросу. Протест против этого постановления немедленно ставится на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если только оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей государств-участников.

Правило 15

Специальные процедуры

Решения относительно уничтожения противопехотных мин в заминированных районах в соответствии со статьей 5 Конвенции принимаются согласно положениям этой статьи.

Правило 16

Значение выражения "присутствующие и участвующие в голосовании представители государств-участников"

Для целей настоящих правил фраза "присутствующие и участвующие в голосовании представители государств-участников" означает присутствующих представителей государств-участников, голосующих за или против. Представители, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

Правило 17
Формы голосования

Обзорная Конференция обычно проводит голосование поднятием рук или вставанием, однако любой представитель может потребовать поименного голосования. Поименное голосование проводится в английском алфавитном порядке названий государств, участвующих в обзорной Конференции, начиная с делегации, определяемой Председателем по жребию.

Правило 18
Порядок, соблюдаемый при голосовании

После того как Председатель объявляет о начале голосования, ни одному представителю не разрешается выступать до тех пор, пока не будет объявлен результат голосования, кроме как по порядку ведения заседания в связи с процессом голосования.

Правило 19
Разъяснение мотивов голосования

Председатель может разрешить представителям разъяснить мотивы голосования. Председатель может ограничить время, предоставляемое для таких разъяснений.

Правило 20
Выборы

Все выборы проводятся тайным голосованием, если только в отсутствие любых возражений обзорная Конференция не решит принять согласованную кандидатуру без проведения голосования.

Правило 21

1. Если необходимо избрать одно лицо или одну делегацию и ни один кандидат не получает при первом голосовании большинства голосов представителей, присутствующих и участвующих в голосовании, проводится второе голосование, ограниченное двумя кандидатами, получившими наибольшее число голосов. Если при втором голосовании голоса разделяются поровну, Председатель определяет по жребию, кто из кандидатов является избранным.

2. В случае если при первом голосовании голоса разделятся поровну между тремя или более кандидатами, получившими наибольшее число голосов, проводится второе голосование. Если в результате второго голосования голоса разделятся поровну между более чем двумя кандидатами, их число сокращается до двух по жребью, и голосование, ограниченное ими, продолжается в соответствии с предыдущим пунктом.

Правило 22

Когда путем выборов необходимо заполнить одновременно и при одинаковых условиях два или более выборных мест, то в количестве, не превышающем число таких мест, избираются те кандидаты, которые при первом голосовании получили большинство голосов представителей, присутствующих и участвующих в голосовании. Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов, оказывается меньше числа лиц или делегаций, подлежащих избранию, то для заполнения остающихся мест проводятся дополнительные голосования, причем эти голосования ограничиваются кандидатами, получившими наибольшее число голосов при предыдущем голосовании, и их число не должно превышать более чем вдвое число мест, подлежащих заполнению; однако после третьего безрезультатного голосования голоса могут подаваться за любое лицо или любую делегацию, имеющие право быть избранными. Если три таких неограниченных голосования остаются безрезультатными, следующие три голосования ограничиваются кандидатами, получившими наибольшее число голосов при третьем неограниченном голосовании, и их число не должно превышать более чем вдвое число мест, подлежащих заполнению; после этого производятся три следующих неограниченных голосования, и так далее до тех пор, пока не будут заполнены все места.

Правило 23

Разделение голосов поровну

Если по какому-либо вопросу, помимо выборов, голоса разделятся поровну, то предложение, поправка или ходатайство считаются отклоненными.

Правило 24

Общие права наблюдателей

Наблюдатели:

- a) не могут участвовать в принятии решений;
- b) не могут представлять какие-либо процедурные ходатайства или просьбы, выступать по порядку ведения заседания или опротестовывать постановление Председателя.

ГЛАВА VI. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

Правило 25

Выступления

Никто не может выступать на обзорной Конференции без предварительного разрешения Председателя. С учетом правил 26 и 29-31 Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они изъявили желание выступить. Секретариат занимается составлением списка таких ораторов. Председатель может призвать оратора к порядку, если его замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.

Правило 26

Выступления по порядку ведения заседания

В ходе обсуждения любого вопроса представитель может в любое время взять слово по порядку ведения заседания, и поднятый вопрос немедленно решается Председателем в соответствии с настоящими правилами. Представитель может опротестовать постановление Председателя. Протест немедленно ставится на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если только оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей. Представитель, выступая по порядку ведения заседания, не может высказываться по существу обсуждаемого вопроса.

Правило 27
Прекращение записи ораторов

В ходе прений Председатель может огласить список ораторов и с согласия обзорной Конференции объявить о прекращении записи ораторов.

Правило 28
Право на ответ

Председатель может предоставить право на ответ любому представителю, если это желательно в связи с речью, произнесенной после прекращения записи ораторов.

Правило 29
Перерыв в прениях

В ходе обсуждения любого вопроса представитель может ходатайствовать о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу. Вдобавок к инициатору такого ходатайства, два представителя могут высказаться за ходатайство и два - против, после чего ходатайство немедленно ставится на голосование. Председатель может ограничить время, предоставляемое ораторам по настоящему правилу.

Правило 30
Прекращение прений

Представитель может в любое время ходатайствовать о прекращении прений по обсуждаемому вопросу независимо от того, изъявил ли желание выступить какой-либо другой представитель. Разрешение высказаться относительно прекращения прений предоставляется только двум ораторам, возражающим против такого прекращения, после чего ходатайство немедленно ставится на голосование. Председатель может ограничить время, предоставляемое ораторам по настоящему правилу.

Правило 31
Перерыв или закрытие заседания

В ходе обсуждения любого вопроса представитель может ходатайствовать о перерыве или закрытии заседания. Такие ходатайства не обсуждаются, а немедленно ставятся на голосование.

Правило 32

Порядок рассмотрения ходатайств

С учетом правила 26, преимущественную силу по отношению ко всем предложениям или иным ходатайствам, представленным совещанию, имеют нижеуказанные ходатайства в следующем порядке:

- a) о перерыве заседания;
- b) о закрытии заседания;
- c) о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу;
- d) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

Правило 33

Компетенция обзорной Конференции

Обзорная Конференция может рассматривать любой вопрос в отношении осуществления Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении в соответствии со статьей 12 Конвенции.

Правило 34

Решения о компетентности

С учетом правила 26, любое ходатайство, требующее решения о компетентности обзорной Конференции обсуждать любой вопрос или принять предложение или поправку, которые ему представлены, выносятся на голосование до обсуждения вопроса или проведения голосования по такому предложению или поправке.

ГЛАВА VII. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ

Правило 35

Вспомогательные органы

Обзорная Конференция может учреждать, соответственно, комитеты, рабочие группы или иные вспомогательные органы.

ГЛАВА VIII. ЯЗЫКИ И ОТЧЕТЫ О ЗАСЕДАНИЯХ

Правило 36

Языки обзорной Конференции

Языками обзорной Конференции являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки.

Правило 37

Устный перевод

1. В ходе пленарных заседаний речи, произносимые на языке обзорной Конференции, переводятся устно на другие такие языки.
2. Представитель может выступать на языке, не являющемся языком обзорной Конференции, если делегация обеспечивает устный перевод на язык обзорной Конференции.

ГЛАВА IX. ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ

Правило 38

Порядок внесения поправок

Поправки к настоящим правилам процедуры могут вноситься по решению обзорной Конференции, принимаемому большинством в две трети представителей, присутствующих и участвующих в голосовании.
